

MORALDO, Sandro; SOFFRITTI, Marcello (eds.), *Deutsch aktuell. Eine Einführung in die Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache*, Roma, Carocci 2004 [Lingue e Letterature Carocci 43], pp. 270, € 19,80.

Il volume in questione è frutto di una proficua collaborazione tra linguisti tedeschi e italiani che, con i loro contributi, s'inseriscono anche in quel dibattito sulla relazione tra *Binnengermanistik* e *Auslandsgermanistik* i cui cardini sono stati recentemente sintetizzati da Marina Foschi Albert (2005). Il libro risponde, inoltre, ad alcuni interrogativi sullo *status* della ricerca attorno alla Linguistica tedesca che sono stati sollevati dalla comunità scientifica negli anni successivi al cosiddetto processo di Bologna e alla successiva riforma universitaria in Italia.

Per molto tempo sottovalutata, ma soprattutto compressa all'interno degli insegnamenti di Lingua e Letteratura tedesca nei quali la forte prevalenza della seconda disciplina è spesso andata a discapito della prima, la linguistica tedesca si è oggi definitivamente affermata nelle università italiane come materia a se stante. In altre parole, si è assistito ad un riordino dei settori scientifico-disciplinari nell'ambito della germanistica: se precedentemente i corsi di lingua tedesca facevano parte di quelli di Lingua e Letteratura tedesca, ora l'insegnamento della Lingua tedesca è di competenza della Linguistica tedesca. Poiché la riforma universitaria è entrata in vigore da pochi anni, mancano però ancora materiali didattico-sussidiari specifici per l'insegnamento della linguistica tedesca presso le università italiane. Docenti e studenti reclamano spesso la necessità di poter consultare manuali di natura teorica: *Deutsch aktuell* vuole colmare questa lacuna.

La prima caratteristica del testo è ravvisabile nel fatto che si tratta di un volume interamente in lingua tedesca, pubblicato però da una casa editrice italiana. Il volume è d'altronde inteso come un manuale che esemplifica gli orientamenti della ricerca nell'ambito della Linguistica tedesca e S. M. Moraldo, curatore con M. Soffritti dell'opera, sottolinea che l'intento dei contributi raccolti nel libro è quello di introdurre il lettore alle principali tendenze contemporanee di sviluppo della lingua tedesca. Il volume si prefigge quindi di affrontare diversi argomenti: le varietà di standard del tedesco, il tedesco come lingua di contatto, il rapporto fra lingua e femminismo, gli anglicismi, il linguaggio specialistico, il linguaggio scientifico e quello dei giovani. La raccolta si apre con un articolo introduttivo e a sua volta riassuntivo poiché l'autore Stickel presenta le tendenze e le valutazioni della lingua tedesca contemporanea. La prima tematica affrontata nel testo è di matrice sociolinguistica; si tratta della linguistica delle varianti e delle varietà della lingua tedesca contemporanea, viene introdotta, infatti,

con un contributo di Ammon sulle varietà standard del tedesco, seguito dalle riflessioni di Kallmeyer e Keim sulla problematica del contatto linguistico nei giovani tedeschi-turchi. La lingua tedesca parlata dagli immigrati italiani in Germania è invece argomento dell'articolo di Bierbach e Birken-Silvermann. Agli anglicismi e al loro impiego nel tedesco contemporaneo sono dedicati ben quattro contributi (Busse, Kettemann, Watts, Baschera). Lo studioso Volmert presenta un articolo dedicato al linguaggio giovanile. Le differenze lessicali del tedesco orientale e occidentale, accanto ai recenti sviluppi linguistici comportati dalla riunificazione, sono studiati da Schlosser, mentre Dieter Nerius da specialista di ortografia tedesca illustra questioni relative ad essa e alla sua riforma. Due contributi affondano poi le problematiche connesse al linguaggio femminile da differenti prospettive (Eichhoff-Cyrus e Thüne). La studiosa Heller analizza nel suo contributo la lingua scientifica. In seguito si trovano le osservazioni di Gobber sulle marche dei casi nella lingua tedesca odierna. L'ultimo argomento affrontato nel volume è di grande attualità, poiché Soffritti e Moraldo si confrontano con la lingua dei media.

Nella testo di presentazione in copertina è presente un piccolo errore di reggenza che sarebbe da emendare nella prossima edizione, che ci auguriamo avvenga a breve, di questo fitto e interessante libro.

Questo volume si rivolge soprattutto a studenti progrediti di linguistica tedesca, ai germanisti, ai docenti universitari, agli insegnanti e a tutti gli specialisti che intendano ampliare la propria conoscenza della lingua tedesca, estendendola alle sue attuali mutazioni e tendenze di sviluppo. Tuttavia, *Deutsch aktuell* rappresenta anche un utile strumento didattico, per i corsi di aggiornamento e di formazione professionale, e un testo fruibile da chiunque sia interessato alle problematiche connesse allo sviluppo odierno del tedesco.

#### Bibliografia:

Foschi Albert, Marina, 2005, „Auslandsgermanistik in Italien“. In: *DaF* 3/42: 131-135.

[Peggy Katelhön]